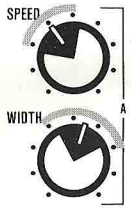
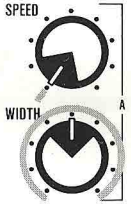
■SAMPLE SETTING

Effect A

❶Chorus

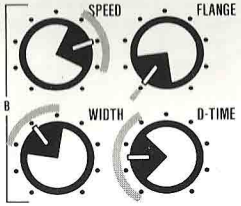


❷Filter

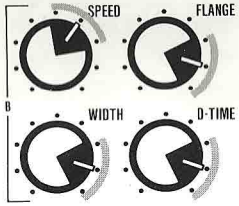


Effect B

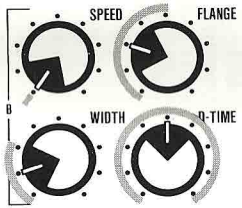
❶Chorus



❷Flanging



❸Filter



■SPECIFICATIONS

● Delay Time	A : 3.2 msec～8.5 msec B : 1.3 msec～6.4 msec
● Sweep Speed Range	A : 0.6Hz～6.0Hz B : 0.035Hz～9.6Hz
● Maximum Input Level	+4dBv
● Gain	0dB
● Equivalent Input Noise	−100dBv (IHF-A)
● Input Impedance	500 kohms
● Output Impedance	Less Than 10 kohms (STEREO)
● Power Supply	One 9V Battery or external AC adapter (9V)
● Size	125(D) × 70(W) × 54(H) mm
● Weight	450 g

Ibanez

CCL OWNER'S MANUAL UMN-CCL-0101A FEB 1986 PRINTED IN JAPAN

Ibanez

CCL

DUAL CHORUS

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

■OPERATIONS

❶INPUT : This jack is the input from the instrument. It accepts a 1/4" guitar cord plug and is powered on automatically when plugged in.

❷OUTPUT (STEREO) : This is a stereo output. One of the channels is a mix of dry signal and effect signal. The other channel is a mix of dry and inverted effect signal. This is a 1/4" stereo phone jack that accepts monaural 1/4" phone plugs for a mono output signal, or a stereo plug for dual amplifier use and stereo effect output.

❸EXT.SWITCH : This jack accepts input from external footswitch to bypass the effect in the A/B mode.

❹EXT.DC : This jack is used when an external power supply is used. When in use, the internal battery is automatically disconnected. NOTE : To assure proper operation of the CCL, use only an Ibanez AC109 9V adapter.

❺SPEED : This controls the speed of modulation, or sweep. Turning this control clockwise increases the rate.

❻WIDTH : This controls the width of modulation, or sweep. At the fully CCW position, the sweep function is off. Turning the control clockwise increases the amount of sweep.

❼FLANGE : This controls the intensity of the flanging effect by adding some of the output signal back into the input. This technique is called "feedback". At the fully CCW position, there is no feedback. Turning the control clockwise increases the amount of feedback and therefore, the flanging intensity.

❽D-TIME : This controls the amount of delay time. When the sweep is on, it is used to "center" the sweep range.

❾MODE SELECTOR : This is the preset mode selector switch.

a) In the A position, you can turn the effect A on and off by the ⓬ FOOTSWITCH.

b) In position A/B, you can turn on the effect A or B with the ⓬ FOOTSWITCH. With the external footswitch connected to the ❸ EXT.SWITCH, the effect can be turned on or off. In this case, ⓬ FOOTSWITCH selects between effects A and B.

c) In the B position, effect B can be turned on or off with the ⓬ FOOTSWITCH.

❿LED INDICATOR : This indicator lights when the effect is in operation. If the LED appears dim or not at all, the battery may need to

⓫FLANGE : Dieser Regler dient zur Einstellung der Intensität des Flanging-Effekts, der dadurch erzeugt wird, daß ein Teil des Ausgangssignals an den Eingang zurückgeführt wird. Dieses Verfahren wird allgemein als Rückkopplung ("Feedback") bezeichnet. Bei Drehen des Reglers bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn entsteht keine Rückkopplung. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird das Ausmaß der Rückkopplung, und damit die Intensität des Flanging-Effekts, erhöht.

⓬DELAY TIME : Mit diesem Regler können Sie die Verzögerungszeit einstellen. Bei eingeschalteter Verzögerungs-Modulation (Sweep) kann dieser Regler zu einer Verlagerung des Mittelpunkts des Sweep-Zyklus vervendet werden.

❾ MODE SELECTOR : Dieser Schalter dient zur Wahl der Voreinstellungs-Betriebsart.

a) Bei Einstellung auf "A" können Sie Effekt A durch Betätigen des Fußschalters ⓬ ein- und ausschalten.

b) Bei Einstellung auf "A/B" kann mit dem Fußschalter zwischen Effekt A und B umgeschaltet werden. Bei Anschluß eines externen Fußschalters an die EXT. SWITCH-Buchse ❸läßt sich der jeweilige Effekt damit ein- und ausschalten. In einem solchen Fall dient der Fußschalter ⓬ zur Wahl zwischen Effekt A und B.

c) Bei Einstellung auf "B" können Sie Effekt B durch Betätigen des Fußschalters ⓬ ein- und ausschalten.

❿LED ANZEIGE : Diese Leuchtdiode (LED) leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Wenn die LED nur schwach oder überhaupt nicht leuchtet, muß die Batterie ausgewechselt werden.

⓫BATTERIEFACHHEBEL : Schieben Sie diesen Hebel nach links, um das Batteriefach zu öffnen.

⓬FUßSCHALTER : Wenn kein externer Fußschalter an die EXT. SWITCH-Buchse ❸ angeschlossen ist, dient dieser Fußschalter zum Ein- und Ausschalten der BYPASS-Funktion. Nach Anschluß eines externen Fußschalters an die EXT. SWITCH-Buchse ❸ und Einstellung des MODE SELECTOR-Schalters ❾ auf "A/B" kann mit diesem Fußschalter zwischen Effekt A und B umgeschaltet Werdes, während der externe Fußschalter zum Aktivieren der BYPASS-Funktion eingesetzt wird.

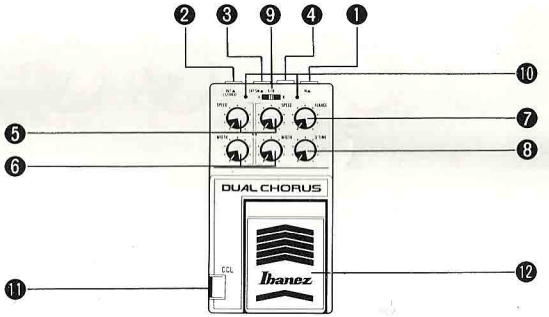
b) A la position A/B, vous pouvez activer les effets A ou B par l'interrupteur à pied ⓬ FOOTSWITCH. Avec l'interrupteur à pied connecté à la prise ❸ EXT. SWITCH, l'effet peut être activé ou désactivé. Dans ce cas, l'interrupteur ⓬ FOOTSWITCH permet la sélection entre les effets A et B.

c) A la position B, vous pouvez activer ou désactiver l'effet B par l'interrupteur à pied ⓬ FOOTSWITCH.

❿LED INDICATOR : Ce témoin s'allume lorsque l'effet est activé. Si la LED apparait à peine ou ne s'allume pas du tout, il peut être nécessaire de remplacer la pile.

⓫LEVIER DE COMPARTIMENT DE PILE : Faire glisser ce levier vers la gauche pour accéder au compartiment de la pile.

⓬FOOTSWITCH : Lorsque la prise ❸ EXT. SWITCH n'est pas utilisée, FOOTSWITCH est utilisé pour mettre l'appareil hors ou en mode de dérivation. Lorsque la prises ❸ EXT. SWITCH est utilisée et que le sélecteur ❾MODE SELECTOR se trouve à la position A/B, FOOTSWITCH est utilisé pour sélectionner entre les effets A et B, alors que l'interrupteur à pied externe commande la fonction de dérivation.



be replaced.

⓫BATTERY POCKET LEVER : Sliding this lever to the left will allow access to the battery compartment.

⓬FOOTSWITCH : When the ❸EXT.SWITCH is not used, FOOTSWITCH is used to take the unit in and out of bypass. When the ❸EXT.SWITCH is used and ❾MODE SELECTOR is in the A/B position, FOOTSWITCH is used to select between effects A and B, while the external footswitch takes over the bypass function.

■BEDIENUNGSELEMENTE UND FUNKTIONEN

❶INPUT : An diesen Eingang wird ein Klinkenstecker eines Musikinstruments angeschlossen. Danach wird das Gerät automatisch eingeschaltet.

❷OUTPUT (STEREO) : Bei dieser Buchse handelt es sich um einen Stereo-Ausgang. Einer der beiden Kanäle liefert eine Mischung aus unbeeinflußtem ("dry") und Effektsignal, der andere eine Mischung aus unbeeinflußtem und Effektsignal mit Phasenumkehrung. Bei Anschluß eines Mono-Klinkensteckers liegt ein Mono-Ausgangssignal, bei Anschluß eines Stereo-Klinkensteckers (für Verwendung mit zwei Verstärkern) liegt an diesem Ausgang ein Stereo-Effektsignal an.

❸EXT. SWITCH : In der A/B-Betriebsart kann die BYPASS-Funktion zur Umgehung der Effektschaltung über einen an diese Buchse angeschlossenen externen Fußschalter aktiviert werden.

❹EXT. DC : Diese Buchse dient zum Anschluß eines Netzdadapters, wonach die interne Batterie automatisch abgetrennt wird. ACHTUNG : Verwenden Sie ausschließlich den 9-V-Netzadapter AC109 von Ibanez, um eine Beschädigung des CCL zu verhindern!

❺SPEED : Mit diesem Regler stellen Sie die Geschwindigkeit der Modulation (des sogenannten "Sweep") ein. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Geschwindigkeit erhöht.

❻WIDTH : Dieser Regler dient zur Einstellung der Modulations-bzw. Sweep-Breite. Wenn dieser Regler bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird, ist die Sweep-Funktion ausgeschaltet. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die Sweep-Breite, d. h. das Ausmaß der Modulation, erhöht.

■FONCTIONNEMENT

❶INPUT : Cette prise accepte une fiche de cordon de guitare de 1/4 de pouce et est automatiquement mise sous tension lors du branchement.

❷OUTPUT (STEREO) : Il s'agit d'une sortie stéréo. L'un des canaux est un mélange de signal pur et de signal traité. L'autre canal est un mélange de signal pur et de signal traité inversé. Cette prise téléphonique stéréo de 1/4 de pouce accepte les fiches téléphoniques de 1/4 de pouce monaurales pour un signal de sortie mono, ou une fiche stéréo avec un amplificateur double et une sortie d'effet stéréo.

❸EXT. SWITCH : Cette prise accepte l'entrée d'un interrupteur à pied externe pour dériver l'effet dans le mode A/B. NOTE : N'utiliser que l' adaptateur 9V Ibanez AC109 pour assurer un bon fonctionnement du CCL.

❹EXT. DC : Cette prise est utilisée en cas de besoin d'une source d' alimentation externe. Pendant son utilisation, la pile interne est automatiquement déconnectée. NOTE : Pour éviter d'endommager le CCL, n'utiliser que l'adaptateur 9V Ibanez AC109.

❺SPEED : Cette commande contrôle la vitesse de la modulation ou balayage. Le taux augmente en tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

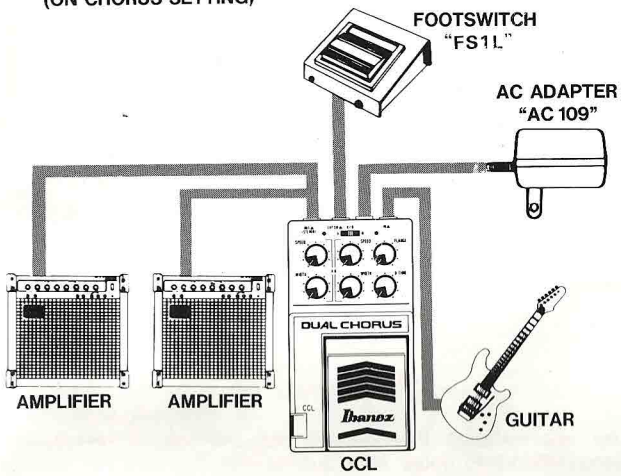
❻WIDTH : Cette commande contrôle la largeur de la modulation ou balayage. A fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la fonction de balayage est coupée. La largeur ou la quantité de balayage augmente en tournant cette commande.

❼FLANGE : Cette commande contrôle l'intensité de l'effet de rabattage en ramenant une partie du signal de sortie de nouveau dans l'entrée. Cette technique est appelée "rétroaction". A fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, il n'y a pas de rétroaction. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la rétroaction et, en conséquence l'intensité du rabattage.

❽D-TIME : Cette commande contrôle la quantité de durée de retard. Lorsque le balayage est activé, elle est utilisée pour "centrer" la gamme de balayage.

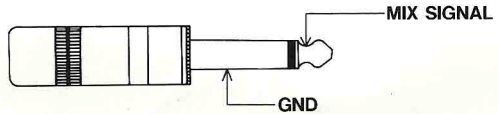
❾MODE SELECTOR : C'est le sélecteur de mode de présélection.
a) A la position A, vous pouvez activer ou désactiver l'effet A par l' interrupteur à pied ⓬ FOOTSWITCH.

■CONNECTING DIAGRAM (ON CHORUS SETTING)

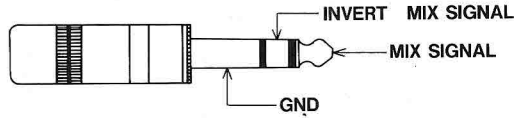


OUTPUT JACK

MONAURAL



STEREO



■FEATURES

Ibanez advances one of the most popular effects of all time. The CCL Dual Chorus provides two separate control settings that can be preset and called back at will. With the ability to instantly change from one sound to the next, you can add new, dynamic quality to your solos and rhythm work.

■TECHNISCHE MERKMALE

Beim neuen CCL Dual Chorus-Pedal von Ibanez handelt es sich um eine Weiterentwicklung eines der beliebtesten Effektgeräte, die heute auf dem Markt zu finden sind. Das CCL verfügt über zwei separate Chorus-Einstellungen, die Sie beliebig vorprogrammieren und dann jederzeit abrufen können. Da Sie beim Live-Einsatz augenblicklich zwischen beiden Voreinstellungen umschalten können, bietet Ihnen das CCL die Möglichkeit, Ihren Solo-Passagen und Rhythmus-Begleitungen eine neue, dynamische Qualität zu verleihen.

■CARACTERISTIQUES

Ibanez présente l'un des effets les plus populaires de tous les temps. Le CCL Dual Chorus fournit deux réglage de commandes séparées pouvant être présélectionnées et rappelées à volonté. Avec la possibilité de changer instantanément d'un son au suivant, vous pouvez ajouter une nouvelle qualité dynamique à vos travaux de solos et de rythme.

■TO REPLACE THE BATTERY

Slide the lever located on the left side of the footswitch to the left. This will release the battery pocket lid under the footswitch. Remove the battery and replace it with a new one. The lid will lock automatically when it is closed.

■AUSWECHSELN DER BATTERIE

Den Hebel auf der linken Seite des Fußschalters nach links schieben. Hierdurch wird der Deckel für die Batteriehalterung unter dem Fußschalter ausgerastet. Nehmen Sie die Batterie heraus und legen Sie eine neue ein. Beim Schließen rastet der Deckel automatisch ein.

■REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Faire coulisser le levier placé á gauche de l'interrupteur au pied vers la gauche. Ceci a pour effet de libérer le couvercle de l'étui de batterie. Sortir la batterie qui se trouve dans l'étui et en mettre une neuve á la place. Le couvercle se verrouille automatiquement á sa fermeture.

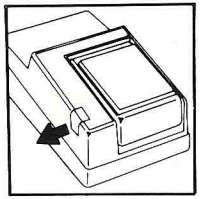


Fig. 1

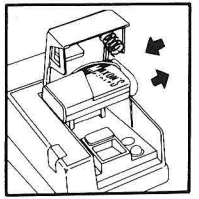


Fig. 2

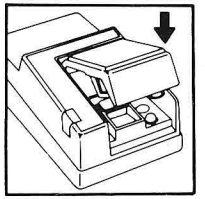


Fig. 3

■NOTES

- When using the CCL with a battery, be sure to disconnect the input when not in use.
- When storing the CCL for long periods of time, remove the battery.
- If you hear distortion or loss of signal level, check the battery and replace if necessary.
- Do not remove the screws on the bottom of the unit.

■ANMERKUNGEN

- Wenn Sie das CCL im Batteriebetrieb verwenden, achten Sie unbedingt darauf, den Eingangsstecker abzuziehen, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Wenn Sie das CCL längere Zeit nicht verwenden möchten, nehmen Sie die Batterie heraus.
- Wenn Sie eine Signalverzerrung oder einen Leistungsverlust bemerken, prüfen Sie die Batterie und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
- Entfernen Sie nicht die Schrauben an der Unterseite des Gerätes.

■REMARQUES

- Lorsque le CCL est alimenté par une pile, ne pas oublier de débrancher l'entrée quand il ne sert pas.
- Lorsque le CCL est rangé à long terme, ne pas oublier de retirer la pile.
- Si une distorsion est relevée ou une chute de niveau du signal se produit, contröler l'état de la pile et la remplacer si nécessaire.
- Ne pas retirer les vis de fixation installées à la base du dispositif.